

**INSTITUTO INTERAMERICANO
DE ESTADISTICA**

Boletín Informativo



**INTER-AMERICAN STATISTICAL
INSTITUTE**

Newsletter

N° 125 - Junio / June 2020

PERIODICIDAD

El Boletín Informativo se publica en marzo, junio, septiembre y diciembre. Las noticias para estas ediciones deben ser recibidas no más tarde de mediados de enero, abril, julio y octubre, respectivamente. Por favor, vea la nota de la última página.

DISTRIBUCIÓN DEL BOLETÍN INFORMATIVO

La Oficina Permanente del IASI regularmente distribuye por vía electrónica el Boletín Informativo entre nuestros corresponsales para quienes tenemos una dirección e-mail.

El Boletín Informativo puede también ser consultado en la sección Publicaciones de nuestra página web: <http://www.contraloria.gob.pa/inec/IASI/publicaciones.html>.

OFICINA PERMANENTE

Dirección postal

Oficina Permanente
Instituto Interamericano de Estadística (IASI)
c/o INEC, Contraloría General de la República
Apartado 0816-01521
Panamá, República de Panamá

Teléfono

(507) 223-6535

Dirección electrónica

fabpan@cwpanama.net

PÁGINA WEB

<http://www.contraloria.gob.pa/inec/IASI/>.

PERIODICITY

The Newsletter is issued each year in March, June, September, and December. News to be included in these issues have to be received by mid January, April, July, and October, respectively. Please see note on last page.

DISTRIBUTION OF THE NEWSLETTER

The Permanent Office of IASI regularly distributes electronically the Newsletter among our correspondents for whom we have an e-mail address.

The Newsletter can also be consulted in the Publications section of our web site: <http://www.contraloria.gob.pa/inec/IASI/publicaciones.html>.

PERMANENT OFFICE

Postal address

Permanent Office
Inter-American Statistical Institute (IASI)
c/o INEC, Contraloría General de la República
P.O. Box 0816-01521
Panama, Republic of Panama

Telephone

(507) 223-6535

Electronic address

fabpan@cwpanama.net

WEB PAGE

<http://www.contraloria.gob.pa/inec/IASI/>.

Carta de la Presidente

Estimados colegas:

El planeta está experimentando la mayor crisis sanitaria global en cien años - la pandemia causada por el nuevo coronavirus. El acceso a información relevante para su seguimiento y control es el objeto presentado aquí para nuestra reflexión.

En las circunstancias actuales, muchas personas se han visto afectadas por pruebas de distinta naturaleza y les dirijo mi solidaridad. En memoria de los miles de personas queridas que perdieron sus vidas, expreso un emotivo homenaje y gratitud por su legado.

La velocidad de propagación del virus sorprende a los epidemiólogos experimentados. COVID-19 llega a importantes contingentes de población y sus efectos en el cuerpo humano, las formas de tratamiento y los medios de inmunización se van asimilando poco a poco. La información pertinente y coherente es siempre crucial. En la situación actual, la información influye en las políticas, decisiones y medidas para la preservación de la vida y para reducir al mínimo el ritmo y el volumen del contagio.

Así pues, la percepción general sobre el valor de la información cualitativa o cuantitativa disponible surge de la evidente conexión con objetivos urgentes, como la identificación y la eficacia de las medidas de prevención y control del COVID-19, la vigilancia de la propagación del virus y el establecimiento de directrices para la protección social y económica por parte de los gobiernos nacionales.

Hoy en día, el término infodemia parece referirse a un problema crucial y general causado por la difusión de información inexacta o falsa. En una situación de pandemia, corresponde a los riesgos de orientaciones incorrectas que se desvían de las prescripciones obtenidas bajo el escrutinio de los científicos y expertos en salud.



Marcia María Melo Quintslr

Letter from the President

Dear Colleagues:

The planet is experiencing the biggest global health crisis in a hundred years - the pandemic caused by the new coronavirus. Access to information relevant to its monitoring and control is addressed here as an object for our consideration.

In this current circumstance many people have been affected by trials of different natures and I address my solidarity to them. In memory of the thousands of dear people who lost their lives, I express an emotional tribute and gratitude for their legacy.

Viral spread speed surprises experienced epidemiologists. COVID-19 reaches significant population contingents and its effects on the human body, forms of treatment and means of immunization are being assimilated little by little. Relevant and consistent information is always crucial. In the current scenario, information influences policies,

decisions and actions for life preservation and to minimize the pace and volume of contagion.

Thus, the general perception on the value of the qualitative or quantitative information made available arises from the obvious connection with urgent objectives, such as the identification and effectiveness of COVID-19 prevention and control measures, the monitoring of the virus spread and the establishment of guidelines for social and economic protection by national governments.

Nowadays, the term infodemia appears to refer to a crucial and general problem caused by the dissemination of inaccurate or false information. In a pandemic situation, it corresponds to the risks of incorrect orientations that deviate from the prescriptions obtained under the scrutiny of scientists and health experts.

Las estadísticas oficiales tienen un alto potencial para la vigilancia y el control de la pandemia y para hacer frente a la infodemia. Son valiosas para definir políticas preventivas y para comprender el alcance real de la enfermedad en diferentes zonas geográficas o según diferentes perfiles socioeconómicos.

Esas estadísticas son bienes públicos que tienen una evidente naturaleza técnico-científica. También tienen un valor social inestimable para favorecer las relaciones democráticas en las que el derecho humano a una información de calidad es esencial. Las experiencias vinculadas al manejo de las estadísticas oficiales añaden reflexiones que también pueden actuar en la lucha contra la infodemia. Por ello, se establece un amplio abanico de demandas de estudios y acciones para los profesionales de la estadística.

Este Boletín Informativo del IASI destaca los logros de las organizaciones responsables de las estadísticas nacionales oficiales en lo que respecta a las condiciones de aislamiento social, el teletrabajo, las limitaciones de los viajes y los desplazamientos al trabajo de campo. La intensificación de los procedimientos de recopilación de datos por teléfono y por Internet fue adoptada por diferentes instituciones nacionales.

Esta difusión de las experiencias e iniciativas de diferentes países tiene por objeto aportar sinergia y promover el intercambio de conocimientos, apoyando estudios y diseño de investigaciones relacionados con la pandemia en nuestra región.

Los códigos de buenas prácticas son instrumentos de gestión y abarcan la cara social de las estadísticas oficiales, que también pueden aportar lecciones para combatir y prevenir la infodemia. Los "Principios Fundamentales de las Estadísticas Oficiales", adoptados por la Comisión de Estadística de las Naciones Unidas desde 1994, son la base de dichos códigos.

En 2013, la Comisión promovió la ratificación de los "Principios", que son diez y se presentan en la siguiente secuencia: Pertinencia, imparcialidad e igualdad de acceso; Normas profesionales y ética; Rendición de cuentas y transparencia; Prevención del uso indebido; Eficiencia; Confidencialidad; Legislación; Coordinación nacional; Utilización de normas internacionales; Cooperación internacional.

Sin embargo, la experiencia en la esfera de las estadísticas oficiales confirma que la existencia de un

Official statistics have a high potential for the monitoring and control of the pandemic and for facing the infodemia. They are valuable for defining preventive policies and for understanding the real scope of the disease in different geographical areas or according to different socioeconomic profiles.

Such statistics are public goods that have an evident technical-scientific nature. They also have invaluable social value in favoring democratic relations in which the human right to quality information is essential. Experiences linked to the management of official statistics add reflections that can also act in the fight against infodemia. Therefore, a wide range of demands for studies and action is set for statistics professionals.

This IASI Newsletter highlights the achievements of organizations responsible for official national statistics in dealing with conditions of social isolation, teleworking, travel limitations and commuting to field work. The intensification of data collection procedures by telephone and via the internet was adopted by different national institutions.

This dissemination of different countries experiences and initiatives is intended to bring synergy and to promote knowledge exchange, supporting studies and research design related to the pandemic in our region.

Codes of good practice are management tools and encompass the social face of official statistics, which can also lend lessons in combating and preventing infodemia. The "Fundamental Principles of Official Statistics", adopted by the United Nations Statistics Commission since 1994, are the basis of such codes.

In 2013, the Commission promoted the ratification of the "Principles", which are ten and are presented in the following sequence: Relevance, impartiality and equal access; Professional standards and ethics; Accountability and transparency; Prevention of data misuse; Efficiency; Confidentiality; Legislation; National Coordination; Use of international standards; International cooperation.

Experience in the field of official statistics, however, confirms that the existence of an agreement on a

acuerdo sobre un código de buenas prácticas no es suficiente para la adopción efectiva de los valores contenidos en el código, que es interconectado con el contexto social en el que se inserta. En otras palabras, la intención y el compromiso de los organismos nacionales de estadística no es suficiente para cumplir con los "Principios". El entorno informativo y cultural que rodea a esas instituciones debe observarse cuidadosamente, ya que afecta al uso concreto de los "Principios".

Por ejemplo, en el contexto de una pandemia, era necesario el acceso a los registros telefónicos para poder realizar encuestas no presenciales. Esta sería una forma de aplicar el "Principio" de eficiencia, en vista de la necesidad apremiante de mantener la producción de estadísticas. ¿Quién podría estar en desacuerdo con este uso de los registros telefónicos?

Sin embargo, la demanda de registros telefónicos por parte de los operadores de telefonía celular para realizar encuestas de hogares ha sufrido un revés en Brasil. En este episodio, el recurso a un instrumento legislativo (Medida Provisional de la Presidencia de la República a ser aprobada por el Congreso Nacional) no fue eficiente. Las acciones de difusión de la información atribuidas a sectores gubernamentales reforzaron la preocupación de los diferentes actores por la privacidad de los usuarios de teléfonos móviles. La exigencia de mecanismos que garantizaran el uso exclusivo de los datos con fines estadísticos prevaleció, incluso en la decisión legal final.

La lectura crítica del contexto nacional señala que se podrían haber adoptado las medidas de gobernanza tradicionales y eficaces del instituto de estadística del Brasil. El debate indicó que los actores involucrados buscaban el ejercicio del control social sobre el uso estadístico estricto de los datos solicitados. Para atender esa solicitud, sería pertinente aplicar el "Principio" de rendición de cuentas y transparencia, elementos inherentes a la gobernanza, que incluye el establecimiento de acuerdos formales y no formales con entidades públicas o privadas. En declaraciones recientes de los dirigentes del organismo de estadística del Brasil, hay indicios de que se están realizando esfuerzos en este sentido.

El hecho de abordar a los distintos agentes según una configuración de gobernanza fortalece las asociaciones. En el ejemplo mencionado, esta configuración puede sensibilizar a estos actores so-

code of good practice is not sufficient for the effective adoption of the values contained in the code, which is interconnected with the social context in which it is inserted. In other words, the intention and commitment of the National Statistics Organizations is not enough to comply with the "Principles". The informational and cultural environments surrounding such institutions must be carefully observed, as they affect the concrete use of the "Principles".

For example, in the context of a pandemic, access to telephone records to enable non-face-to-face surveys was necessary. This would be a way of applying the "Principle" of efficiency, in view of the pressing need to maintain the production of statistics. Who could disagree with this use of telephone records?

However, the demand for telephone records from cell phone operators to conduct household surveys has suffered a setback in Brazil. In this episode, resorting to a legislative instrument (Provisional Measure of the Presidency of the Republic to be approved by the National Congress) was not efficient. Infodemia-spreading actions attributed to government sectors reinforced the concern of different actors with the privacy of mobile phone users. The requirement for mechanisms that would ensure the exclusive use of data for statistical purposes prevailed, even in the final legal decision.

The critical reading of the national context points out that the traditional and effective governance actions of the Brazilian statistical institute could have been adopted. The debate indicated that the actors involved sought after the exercise of social control over the strict statistical use of the requested data. To meet this request, it would be pertinent to apply the "Principle" of accountability and transparency, elements inherent to governance, which includes the establishment of formal and informal agreements with public or private entities. In recent statements by the leaders of the Brazilian statistical agency, there are indications of efforts in this direction.

Approaching different actors according to a governance configuration strengthens partnerships. In the mentioned example, this configuration may sensitize these actors to the social benefit and to the perception

bre el beneficio social y la percepción de la eficiencia estadística que proporciona el acceso a los registros telefónicos. Ratificará la clara separación entre el compromiso social que rodea a las estadísticas oficiales y el eventual ruido informativo de la esfera político-gubernamental.

Tengo la intención de retomar, en una próxima carta, la reflexión presentada, continuando la observación de los "Principios" integrados con el apoyo de un escenario informativo democrático y la confrontación de la infodemia.

Finalmente, espero que en la próxima edición nos encontremos en un reflujo de la pandemia y sus consecuencias, permitiendo la reanudación de los temas sobre la gestión y el rendimiento del IASI destacados en mi carta anterior. Nos vemos!

Cordiales saludos.

of the statistical efficiency provided by access to telephone records. It will ratify the clear separation between the social commitment surrounding official statistics and the eventual information noise from the political-governmental sphere.

In a next letter, I intend to resume the reflection presented, ongoing the observation of the "Principles" integrated with the support of a democratic informational scenario and the confrontation of the infodemia.

Finally, I look forward we will be in a reflux of the pandemic and its consequences in the next edition, permitting the resumption of the topics on IASI management and performance highlighted in my previous letter. See you»!

Best regards.



Marcia María Melo Quintslr
 Presidente / President, IASI
 Rio de Janeiro, Brasil - Mayo / May 2020

Revista "Estadística"

Estadística es la revista científica del Instituto Interamericano de Estadística (IASI). Tiene como propósito la publicación de contribuciones en temas estadísticos teóricos y aplicados, dando énfasis a las aplicaciones originales y a la solución de problemas de interés amplio para los estadísticos y científicos.

Los artículos sobre aplicaciones deben incluir un análisis cuidadoso del problema que traten, tener una presentación clara para contribuir a la divulgación de la metodología y buena práctica estadística, y contener una adecuada interpretación de los resultados.

Los artículos sobre aplicaciones pueden también estar orientados a contribuir a un mejor entendimiento del alcance y limitaciones de los métodos considerados. Estos artículos pueden encarar problemas en cualquier área de interés, incluyendo estadística pública, salud, educación, industria, finanzas, etc.

Journal "Estadística"

Estadística is the scientific journal of the Inter-American Statistical Institute (IASI). It aims at publishing contributions about themes in theoretical and applied statistics, giving emphasis to original applications and the solution of problems of broad interest to statisticians and scientists.

Applications papers should include a careful analysis of the problem at hand, have a clear presentation in order to contribute to the dissemination of methodology and good statistical practice, and contain adequate interpretation of the outcomes.

Applications papers may also aim to contribute to a better understanding of the scope and limitations of the methods considered. Applications papers may tackle problems in any area of interest including public statistics, health, education, industry, finance, etc.

Las contribuciones teóricas sin una aplicación correspondiente serán publicadas si presentan un avance significativo en el conocimiento de la disciplina a escala internacional y tienen una clara indicación de cómo pueden los métodos desarrollados ser útiles para aplicaciones relevantes.

Esta publicación ha sido registrada por los siguientes repertorios: el Current Index to Statistics (CIS) de la American Statistical Association (ASA) y el Institute of Mathematical Statistics (IMS), Zentralblatt-Math y el Sistema Regional de Información en línea para Revistas Científicas de América Latina, el Caribe, España y Portugal (LATINDEX).

El cuerpo editorial de *Estadística* es de carácter internacional y está integrado por destacados estadísticos.

Si desea presentar un artículo, por favor envíe por e-mail al Editor en Jefe dos copias del mismo, una de ellas anónima. El procedimiento editorial es doblemente anónimo, por lo que el nombre y dirección del autor a quien deberá dirigirse la correspondencia deben aparecer sólo en una de las copias.

Se aceptarán trabajos en Word, en LaTeX o en ScientificWorkPlace. Se solicita a los autores consultar con el Editor en Jefe las reglas específicas para la presentación de los originales.

Contacto:

Prof. Dr. Juan Carlos Abril
Editor en Jefe de la Revista Estadística
Instituto de Investigaciones Estadísticas
Universidad Nacional de Tucumán
Casilla de Correo 2009
(4000) San Miguel de Tucumán, Argentina

E-mail: jabril@herrera.unt.edu.ar

Difusión de la revista

Desde el Volumen 1, publicado en 1943, hasta el Volumen 68, la revista *Estadística* se ha enviado impresa a los miembros personales e institucionales del Instituto y, mediante suscripciones pagadas, a bibliotecas e instituciones de diversos países.

Con el propósito de ampliar la difusión de las valiosas contribuciones captadas por nuestra revista científica oficial, el Comité Ejecutivo ha decidido que, a contar

Theoretical contributions without a corresponding application will be published if they represent a significant advance in the knowledge of the discipline at the international level and contain a clear indication of how the methods developed may be useful for relevant applications.

This publication has been registered by the following repertories: the Current Index to Statistics (CIS) of the American Statistical Association (ASA) and the Institute of Mathematical Statistics (IMS), Zentralblatt-Math, and the "Sistema Regional de Información en línea para Revistas Científicas de América Latina, el Caribe, España y Portugal (LATINDEX)".

The editorial board of *Estadística* is of international scope, and is composed of outstanding statisticians.

If you wish to submit a paper, please send two copies by e-mail to the Editor in Chief, one of them anonymous. Editorial process is double-blind, so the name and the address of the author to whom further correspondence is to be sent must appear only on one of the copies.

Papers will be accepted in Word, in LaTeX, or in ScientificWorkPlace. We kindly request that the authors consult with the Editor in Chief the specific regulations regarding the presentation of originals.

Contact:

Prof. Dr. Juan Carlos Abril
Editor in Chief of the Journal Estadística
Instituto de Investigaciones Estadísticas
Universidad Nacional de Tucumán
Casilla de Correo 2009
(4000) San Miguel de Tucumán, Argentina

E-mail: jabril@herrera.unt.edu.ar

Dissemination of the Journal

Since Volume 1, published in 1943, up to Volume 68, the journal *Estadística* has been sent to the personal and institutional members of the Institute and, through paid subscriptions, to libraries and institutions from different countries.

In order to broaden the dissemination of the valuable contributions captured by our official scientific journal, the Executive Committee has decided that, from Vol.

del Volumen 69, la edición impresa de la revista se reemplaza por una edición electrónica, que será ofrecida, libre de costo, en la página web del Instituto.

Para cualquier información adicional, dirigirse al Prof. Evelio O. Fabbroni, Director Ejecutivo del IASI (fabpan@cwpanama.net).

Incorporación de nuevos miembros

El Comité Ejecutivo invita la incorporación de nuevos miembros titulares. Los interesados sólo deben enviar, a la Oficina Permanente, su nombre y dirección completa, y pagar la cuota de US\$30 por el primer año.

Las cuotas se fijan en dólares de los Estados Unidos. Para pagos en otras monedas se aplican las tasas de cambio vigentes en el momento. Procedimientos alternativos para hacer los pagos pueden consultarse escribiendo a fabpan@cwpanama.net.

IASI tiene convenios de membresías conjuntas con las asociaciones nacionales de estadística de Argentina, Bolivia, Brasil, Colombia, Ecuador y México, y con el Colegio de Estadísticos del Perú. La parte del IASI en estas membresías conjuntas es solo US\$20 por año.

Los interesados en estas membresías conjuntas pueden consultar con la respectiva asociación nacional o con la Oficina Permanente del IASI.

Ofrecimiento de cursos

El IASI promueve la organización de cursos en su Programa de "Actividades Orientadas al Sector Profesional".

El IASI se responsabiliza por la coordinación necesaria para realizar estas actividades. Las instituciones interesadas en ofrecer los cursos deben encargarse de los aspectos logísticos y de promoción (la última con respaldo del IASI) y de los costos respectivos.

Hasta ahora los profesores prestan sus servicios sin cobrar honorarios. En casos especiales el IASI cubre el costo de los pasajes aéreos de dichos profesores.

Para mayor información contactar al Prof. Evelio O. Fabbroni, Director Ejecutivo del IASI, al email fabpan@cwpanama.net.

69, the printed edition of the journal will be replaced by an electronic edition, which will be offered, free of charge, on the Institute's website.

For any additional information, please contact Prof. Evelio O. Fabbroni, Executive Director of IASI (fabpan@cwpanama.net).

Entrance of new members

The Executive Committee invites the joining of new regular members. Those interested only have to send to the Permanent Office their name and complete address, and pay US\$30 as membership due for the first year.

Dues are charged in US Dollars. The current rate of exchange will be applied to payments in other currencies. Alternative procedures to make the payments can be consulted by writing to fabpan@cwpanama.net.

IASI has joint membership agreements with the national statistical associations of Argentina, Bolivia, Brazil, Colombia, Ecuador, and Mexico, and with the Colegio de Estadísticos del Perú. The share of IASI in these joint memberships is only US\$20 per year.

Those interested in obtaining these joint memberships may consult either with the respective national association or with the Permanent Office of IASI.

Offered courses

IASI promotes the organization of courses in its "Activities Oriented towards the Professional Sector" Program.

IASI takes the responsibility for the necessary coordination to carry out these activities. Those institutions interested in offering the courses must take care of the logistic and promotion aspects (the latter supported by IASI) and of the respective costs.

So far professors are willing to provide their services without collecting fees. In special cases, IASI will cover the airfare costs for said professors.

For more information please contact Prof. Evelio O. Fabbroni, Executive Director of IASI, to email fabpan@cwpanama.net.

NOTICIAS NACIONALES

Argentina

Contribución de la SAE en relación con la pandemia. La Sociedad Argentina de Estadística (SAE) pone a disposición de la comunidad estadística una selección de bases de datos, artículos científicos y conferencias sobre metodología de datos aplicada o aplicable a la pandemia de COVID19.

Se puede acceder a dicho material desde la página web de la Sociedad, cuya dirección es <https://www.s-a-e.org.ar/>; encontrarán en ese sitio los correspondientes links, acompañados de un comentario sobre el contenido de cada uno, que busca orientar a los lectores, para que puedan seleccionarlos de acuerdo a sus intereses. La página incluye un espacio para la presentación de sugerencias.

Brasil

Medidas adoptadas por el IBGE debido a la situación creada por la pandemia. Cuando se escribe ésto (21 mayo 2020), la pandemia COVID-19 sigue creciendo en Brasil, a pesar de que se ha adoptado un período sostenido de medidas de distanciamiento social en muchas partes del país. Esto ha llevado al IBGE a suspender toda la recopilación de datos presenciales en sus encuestas de hogares y precios.

Con el objetivo de ofrecer estadísticas sobre la evolución de la enfermedad y su carga sobre la población, IBGE decidió lanzar PNAD COVID19, la mayor encuesta telefónica jamás realizada por el Instituto. Esta encuesta tiene como objetivos:

- * Proporcionar estimaciones semanales de personas que sufren síntomas asociados con COVID19 y medidas tomadas con respecto a estos síntomas, tanto a nivel nacional como macroregional;
- * Proporcionar estimaciones semanales de la tasa de desempleo de la población en edad de trabajar (14 años o más) tanto a nivel nacional como macroregional;
- * Proporcionar estimaciones mensuales de nivel y cambio para un conjunto más amplio de indicadores del mercado laboral para la población en edad de trabajar, para el nivel nacional y estatal.

NATIONAL NEWS

Argentina

Contribution of the SAE in relation to the pandemic. The Argentine Statistical Society (SAE) makes available to the statistical community a selection of databases, scientific articles and conferences on data methodology applied or applicable to the COVID19 pandemic.

Such material can be accessed from the website of the Society, whose address is <https://www.s-a-e.org.ar/>. You will find on that site the corresponding links, accompanied by a comment on the content of each one that seeks to guide the readers, so that they can select them according to their interests. The page includes a space for the presentation of suggestions.

Brazil

Measures taken by IBGE because of the situation created by the pandemic. As this is written (May 21, 2020), the COVID-19 pandemic continues to grow in Brazil, despite a sustained period of measures of social distancing being adopted in many parts of the country. This has led IBGE to suspend all face-to-face data collection in its household and prices surveys.

Aiming to offer statistics on the evolution of the disease and its burden on the population, IBGE decided to launch PNAD COVID19, the largest telephone survey ever conducted by the Institute. This survey aims to:

- * Provide weekly estimates of people suffering from symptoms associated with COVID19 and actions taken with respect to these symptoms, for both national and macroregional levels;
- * Provide weekly estimates of the unemployment rate of the working age population (14 or more years old) for both national and macroregional levels;
- * Provide monthly estimates of level and change for a larger set of labor market indicators for the working age population, for national and state level.

Teniendo en cuenta la necesidad de información oportuna, las estimaciones semanales se proporcionarán el viernes de la semana siguiente a la semana de referencia (domingo a sábado). Las estimaciones mensuales estarán disponibles no más de 10 días después del cierre del mes de referencia.

La encuesta será una encuesta de panel, con los hogares muestreados a los que se les pidió que proporcionaran información cada cuatro semanas, durante al menos cuatro meses. Esto ayudará a obtener buenas estimaciones de cambio durante la pandemia.

Después de una evaluación inicial de las alternativas, se decidió utilizar como marco para muestrear el conjunto de hogares que habían participado previamente en el PNAD Contínua, la muestra nacional continua de hogares brasileños durante 2019 y el primer trimestre de 2020, y que había completado su tiempo en esa encuesta. Esta muestra tuvo cerca de 211 mil hogares, para lo cual el IBGE logró obtener teléfonos para cerca de 193 mil (92%). La muestra total se dividió en cuatro réplicas dentro de cada estrato, preservando la estructura general del diseño, una réplica para la recolección en cada una de las cuatro semanas del ciclo de la encuesta. Por lo tanto, cada semana se contacta por teléfono muestras de alrededor de 48 mil hogares.

Una razón importante para esta elección fue que el IBGE tendría antes de la pandemia un rico conjunto de covariables disponibles para la muestra de 211 mil hogares. Esto debe permitir el uso de modelos más enriquecidos para la compensación de la no respuesta, dada la expectativa de una falta de respuesta mayor debido al modo de recopilación. Cuando se lea esto, la encuesta habrá publicado sus primeros conjuntos de resultados. Más información sobre la encuesta se encuentra en www.ibge.gov.br.

México

Cifras Laborales para los Municipios de México, 2017-2019. Estimación para Áreas Pequeñas. El Instituto Nacional de Estadística y Geografía (INEGI) ha tenido la necesidad de realizar diversas tareas encaminadas a la búsqueda de nuevas opciones técnicas y metodológicas para fortalecer la infraestructura estadística con información que facilite la toma de decisiones en materia de planeación, diseño y evaluación de programas sociales.

Considering the need for timely information, the weekly estimates will be provided by Friday of the week following the reference week (Sunday to Saturday). Monthly estimates will be available no more than 10 days after the closure of the reference month.

The survey will be a panel survey, with the sampled households asked to provide information every four weeks, for at least four months. This will help get good estimates of change over the duration of the pandemic.

After some initial assessment of alternatives, it was decided to use as the frame to sample the set of households which had previously participated in the PNAD Contínua, the Brazilian continuous national household sample during 2019 and the first quarter of 2020, and which had completed their time in that survey. This sample had close to 211 thousand households, for which IBGE managed to obtain telephones for close to 193 thousand (92%). The total sample was then split into four replicates within strata, preserving the overall structure of the design, one replicate for collection in each of the four weeks of the survey cycle. Therefore, samples of around 48 thousand households are being contacted by telephone each week.

An important reason for this choice was that IBGE would have a rich set of covariates available for the sample of 211 thousand households before the pandemic. These should enable using richer models for non-response compensation, given the expectation of larger non-response due to the collection mode. When this is read, the survey will have published its first sets of results. More information about the survey can be found at www.ibge.gov.br.

Mexico

Labor Figures for the Municipalities of Mexico, 2017-2019. Estimation for Small Areas. The National Institute of Statistics and Geography (INEGI) has had the need to carry out various tasks aimed at finding new technical and methodological options to strengthen the statistical infrastructure with information that facilitates decision-making on the planning, design and evaluation of social programs.

Como ejemplo de ello, se utilizaron técnicas estadísticas para la estimación de variables laborales: Población Económicamente Activa (PEA), Población Ocupada y Población Ocupada Informal para los municipios del país, 2017, 2018 y 2019. De esta forma, se complementa la información de las fuentes primarias que proporcionan cifras nacionales, por entidad federativa y para ciudades consideradas importantes por su dinamismo económico.

El propósito ha sido responder, de forma eficiente y eficaz, a la creciente demanda de información estadística bajo exigencias de oportunidad, confiabilidad y comparabilidad, pero con presupuestos generalmente acotados que obligan a cambiar los esquemas de trabajo previstos, siguiendo en todo momento las tendencias de la dinámica mundial de innovación continua de métodos y formas para registrar la realidad.

El trabajo estadístico realizado con la aplicación de técnicas de Estimación para Áreas Pequeñas (SAE, por sus siglas en inglés), responde al requerimiento de contar con información de las principales características laborales referidas a los municipios de México, y que no es posible obtener de forma directa con las fuentes de información actuales.

Se utilizó información combinada de fuentes de información existentes, a partir de la cual se construyeron modelos estadísticos en los que se tomaron como variables dependientes a la PEA, a la Población Ocupada y a la Población Informal, cuya información proviene de la Encuesta Nacional de Ocupación y Empleo (ENOE) del primer trimestre de los años de estudio. Las variables auxiliares fueron seleccionadas de los registros administrativos del Instituto Mexicano del Seguro Social (IMSS), del Instituto de Seguridad y Servicios Sociales de los Trabajadores del Estado (ISSSTE) y del Seguro Popular, así como de las proyecciones de población.

Los resultados obtenidos por SAE fueron contrastados con los calculados al aplicar las estructuras porcentuales del Censo de Población y Vivienda 2010 (EPORC) a las cifras proporcionadas por la ENOE a nivel de entidad federativa, y con los propios datos de esta encuesta obtenidos por estimación directa para aquellos municipios en que se registró muestra suficiente, con coeficientes de variación aceptables ($CV < 20\%$). Con ello se observa que los resultados obtenidos por SAE son plausibles y registran coeficientes de variación por debajo del 10 por ciento. Cabe señalar que en el INEGI se están realizando esfuerzos

As an example, statistical techniques were used for the estimation of labour variables: Economically Active Population (PEA), Occupied Population and Informal Occupied Population for the municipalities of the country, 2017, 2018 and 2019. In this way, information from primary sources that provide national figures is supplemented, by federal entity and for cities considered important for their economic dynamism.

The purpose has been to respond, efficiently and effectively, to the growing demand for statistical information under demands for opportunity, reliability and comparability, but with generally narrow budgets that force the planned work patterns to change, following at all times the trends of the global dynamics of continuous innovation of methods and ways to record reality.

The statistical work carried out with the application of Small Areas Estimation (SAE) techniques responds to the requirement to have information on the main labor characteristics related to the municipalities of Mexico, and that it is not possible to obtain directly from current sources of information.

Combined information was used from existing sources of information, from which statistical models were constructed in which the PEA, the Occupied Population and the Informal Population, were taken as dependent variables, the information of which comes from the National Survey on Occupation and Employment (ENOE) in the first quarter of the study years. The auxiliary variables were selected from the administrative records of the Mexican Institute of Social Security (IMSS), the Institute of Security and Social Services of State Workers (ISSSTE) and the Popular Insurance, as well as from population projections.

The results obtained by SAE were compared with those calculated by applying the percentage structures of the Population and Housing Census 2010 (EPORC) to the figures provided by the ENOE at the federal entity level, and with the very data of this survey obtained by direct estimation for those municipalities where it was registered sufficient sample, with acceptable coefficients of variation ($CV < 20\%$). This shows that SAE results are plausible and record coefficients of variation below 10%. It should be noted that INEGI efforts are being made to show the benefits of the use of

que muestran las bondades del uso de los registros administrativos, mismos que involucran una enorme tarea de concertación con los distintos productores de información con fines de acceder y utilizar la información que generan.

Más información puede solicitarse a edgar.vielma@inegi.org.mx.

El INEGI incursiona en la generación de estadísticas laborales a partir del enfoque de la demanda. Hasta el año 2018 el Instituto Nacional de Estadística y Geografía (INEGI) ofrecía indicadores relacionados con el empleo desde el enfoque de la oferta a través de la Encuesta Nacional de Ocupación y Empleo (ENOE) e indicadores desde el enfoque de la demanda mediante las encuestas sectoriales de construcción, manufacturas, comercio y servicios.

Ante la necesidad de contar con indicadores laborales globales desde el enfoque de la demanda, el INEGI analizó las prácticas internacionales y encontró que el Departamento de Estadísticas del Trabajo de los Estados Unidos de América (BLS por sus siglas en inglés), genera desde hace décadas el indicador denominado Nonfarm Payroll Employment (<https://www.bls.gov/news.release/empsit.toc.htm>), que es utilizado para medir el personal ocupado no agrícola en nómina de dicho país.

Por sus características, el Nonfarm Payroll Employment representó la principal referencia conceptual para el cálculo y diseño del Índice Global de Personal Ocupado de los Sectores Económicos (IGPOSE) que llegó a satisfacer la necesidad de información que se tenía.

El IGPOSE, tiene como objetivo primordial representar una aproximación al personal ocupado de los sectores no agropecuarios, complementar la información generada en los hogares, mostrar la evolución que registra esta variable para la economía en su conjunto y servir como insumo para el análisis, seguimiento y toma de decisiones de los diversos sectores de la sociedad.

De acuerdo con los Censos Económicos 2014 (datos del año 2013) nueve de cada diez personas ocupadas son reportadas por unidades económicas de los sectores que conforman el IGPOSE (empresas constructoras, industrias manufactureras, comercio al por

administrative records, which involve a huge task of concerting with the different information producers for the purpose of accessing and using the information they generate.

More information can be requested from edgar.vielma@inegi.org.mx

INEGI is in the way of generating labour statistics from the demand approach. Until 2018 the National Institute of Statistics and Geography (INEGI) offered employment-related indicators from the supply approach through the National Survey on Occupation and Employment (ENOE) and indicators from the demand approach through sectoral surveys of construction, manufacturing, trade and services.

Faced with the need for global labor indicators from the demand approach, INEGI analyzed international practices and found that the United States Bureau of Labor Statistics (BLS) has for decades generated the Nonfarm Payroll Employment (<https://www.bls.gov/news.release/empsit.toc.htm>) indicator, which is used to measure U.S. non-farmed staff on payroll.

As a result, the Nonfarm Payroll Employment represented the main conceptual reference for the calculation and design of the Global Occupied Personnel Index of Economic Sectors (IGPOSE) that came to meet the need for information that was available.

The primary objective of the IGPOSE is to represent an approximation of the employed personnel in the non-agricultural sectors, to complement the information generated in households, to show the evolution of this variable for the economy as a whole and to serve as input for the analysis, monitoring and decision-making of the various sectors of society.

According to the 2014 Economic Census (data for 2013) nine out of ten people employed are reported by economic units of the sectors that make up IGPOSE (construction companies, manufacturing industries, wholesale and retail trade and private

mayor y al por menor y los servicios privados no financieros), lo que representa un poco más de 19 millones de personas en todo el país, de ahí la importancia de realizar este proyecto estadístico.

Para la generación del IGPOSE se considera el personal ocupado total de los sectores económicos en estudio y utiliza como ponderador el Valor Agregado Censal Bruto proveniente de los Censos Económicos 2014, ya que garantiza la correcta representatividad de cada sector en la economía y el empleo.

Para el mes de enero de 2020 el IGPOSE, con cifras desestacionalizadas, llegó a un nivel de 110.1 puntos sin presentar variación con respecto al mes previo y disminuyendo 0.3% al compararse con el mismo mes de 2019. El nivel más elevado para este índice es el registrado en mayo de 2019, con 110.8 puntos.

El IGPOSE dispone de una serie estadística que inicia en enero de 2008. Se publicó por primera ocasión el 28 de septiembre de 2018 con carácter de estadística experimental y en 2020 pasó a ser catalogado como estadística oficial gracias a la aceptación mostrada por parte de los usuarios. Su difusión se realiza en apego al Calendario de difusión de información estadística y geográfica y de Interés Nacional del INEGI (<https://www.inegi.org.mx/app/saladeprensa/calendario/default.html>).

Para mayor información visitar: <https://www.inegi.org.mx/temas/igpose/>.

La inserción laboral de los trabajadores inmigrantes en México. Desde la crisis de 2008 en Estados Unidos, y a raíz de la política anti-inmigrante en ese país (la cual ha recrudecido en los últimos años), México se está convirtiendo cada vez con más fuerza en una nación de destino, más que de origen de grupos migrantes. En México hay aproximadamente 1 millón de personas nacidas en el extranjero (de acuerdo con los datos de la Encuesta Intercensal 2015), y casi tres cuartas partes de estas personas son de origen estadounidense. Para entender las circunstancias en las que los jóvenes estadounidenses se están insertando al mercado laboral mexicano, el área de investigación del INEGI desarrolló, en 2019, un proyecto que analizó tanto los salarios como las condiciones de empleo de estos jóvenes durante el periodo 2000-2015. Con datos de los censos de 2000 y 2010, y de la Encuesta Intercensal 2015, y a través de es-

non-financial services), which represents just over 19 million people across the country, hence the importance of carrying out this statistical project.

For the generation of IGPOSE, the total occupied staff of the economic sectors under study is considered and uses as a weighting the Census Added Gross Value from the Economic Census 2014, as it guarantees the correct representativeness of each sector in the economy and employment.

For the month of January 2020 the IGPOSE, with deseasonalized figures, reached a level of 110.1 points, the same that for the previous month and decreasing 0.3% compared to the same month in 2019. The highest level for this index was recorded in May 2019, with 110.8 points.

The IGPOSE has a statistical series that began in January 2008. It was first published on 28 September 2018 as an experimental statistic and in 2020 it was listed as an official statistic thanks to the acceptance shown by users. Its dissemination is in application to the Calendar of dissemination of statistical and geographical information and of National Interest of INEGI (<https://www.inegi.org.mx/app/saladeprensa/calendario/default.html>).

For more information visit: <https://www.inegi.org.mx/temas/igpose/>.

The labor insertion of immigrant workers in Mexico. Since the 2008 crisis in the United States, and in the wake of anti-immigrant policy in that country (which has escalated in recent years), Mexico is increasingly becoming a destination nation, rather than the origin of migrant groups. In Mexico there are approximately 1 million people born abroad (according to data from the 2015 Intercensal Survey), and nearly three-quarters of these people are of American origin. To understand the circumstances in which young Americans are entering the Mexican labor market, INEGI's research area developed, in 2019, a project that analyzed both the wages and employment conditions of these young people during the period 2000-2015. With census data from 2000 and 2010, and the 2015 Intercensal Survey, and through estimates of wage equations and wage differential breakdowns, INEGI found

estimaciones de ecuaciones de salarios y de descomposiciones de los diferenciales salariales, el INEGI encontró que los jóvenes estadounidenses reciben un trato favorable en el país, que se explica tanto por sus características observables (mayor escolaridad) como por sus características no observables (probablemente sus estudios tempranos en un sistema escolar de mayor calidad, o su conocimiento del idioma inglés y su exposición a otras culturas).

Este trato favorable, sin embargo, disminuye en el tiempo, lo que sugiere que estos jóvenes se van pareciendo más a los mexicanos, que cada vez acumulan más años de escolaridad. Por otro lado, el proyecto incluyó la estimación de modelos probabilísticos para entender las condiciones de desempleo, informalidad, trabajo sin pago, trabajo en el sector agrícola y el de la construcción, y finalmente el trabajo en labores de cuidado. El proyecto encuentra que los jóvenes estadounidenses tienen mayores probabilidades que sus contrapartes mexicanas de la misma edad de insertarse en la informalidad o de permanecer en el desempleo.

El primer resultado se explica por su falta de capital social para encontrar trabajos de calidad, y el segundo por la mayor capacidad de sus familias para mantenerlos fuera del mercado de trabajo si el salario que reciben es menor a su salario de reserva. También se encuentra que los estadounidenses tienen menores probabilidades que los mexicanos de insertarse laboralmente en condiciones de precariedad (es decir, sin pago o en los sectores agrícola y de la construcción), y que tienen una probabilidad mayor de trabajar en el sector de cuidados, donde los salarios y las condiciones laborales son mejores.

Como parte del proyecto que busca entender la inserción laboral de los inmigrantes en México, el INEGI desarrolló también un proyecto que analiza las condiciones laborales de los centroamericanos que residen en el país. El estudio se restringe al análisis de las condiciones laborales de los guatemaltecos, salvadoreños y hondureños en México en el periodo 2000-2015. También con base en datos de los censos de 2000 y 2010, y de la Encuesta Intercensal 2015, este estudio hace estimaciones de ecuaciones de salarios y de prestaciones, y elabora descomposiciones de los diferenciales tanto de salarios como de prestaciones. Los principales resultados de este estudio son consistentes con los del de jóvenes estadounidenses, en el sentido de que se encuentra que los trabajadores extranjeros en México reciben un

that young Americans are treated favourably in the country, which is explained both by its observable characteristics (higher schooling) and by its non-observable characteristics (probably their early studies in a higher quality school system, or their knowledge of the English language and its exposure to other cultures).

This favorable treatment, however, decreases over time, suggesting that these young people are more like Mexicans, who are accumulating more and more years of schooling. On the other hand, the project included the estimation of probabilistic models to understand the conditions of unemployment, informality, unpaid work, work in the agricultural and construction sectors, and finally work in care work. The project finds that young Americans are more likely than their Mexican counterparts of the same age to enter informality or remain unemployed.

The first result is explained by their lack of share capital to find quality jobs, and the second by the increased ability of their families to keep them out of the labour market if the wage they receive is less than their reserve salary. It is also found that Americans are less likely than Mexicans to enter labor in precarious conditions (i.e., without payment or in the agricultural and construction sectors), and that they are more likely to work in the care sector, where wages and working conditions are better.

As part of the project that seeks to understand the labor insertion of immigrants in Mexico, INEGI also developed a project that analyzes the working conditions of Central Americans residing in the country. The study is restricted to the analysis of the working conditions of Guatemalans, Salvadorans and Hondurans in Mexico in the period 2000-2015. Also based on 2000 and 2010 census data, and the 2015 Intercensal Survey, this study estimates wage and benefit equations, and develops decompositions of both wage and benefit differentials. The main results of this study are consistent with those of young Americans, in the sense that foreign workers in Mexico are found to receive preferential treatment, which is partly explained by the lack of Mexican workers competing with Central Americans (because

trato preferencial, el cual se explica en parte por la falta de trabajadores mexicanos que compitan con los centroamericanos (debido a que en México, cada vez en mayor proporción, los jóvenes permanecen en la escuela, además de que muchos trabajadores mexicanos migran del sur, donde están la mayoría de los centroamericanos, hacia el norte o hacia Estados Unidos). Este trato preferencial también se reduce en el tiempo, lo que se explica por el fortalecimiento de las redes que hacen cada vez menos selectiva la migración desde Centroamérica hacia México.

Actualización Cartográfica del Marco Geoestadístico. La Cartografía Geoestadística es el conjunto de cartas, planos, croquis y catálogos en los que se encuentra representado el Marco Geoestadístico Nacional (MGN), insumo fundamental para apoyar a las actividades de los censos y encuestas que el Instituto Nacional de Estadística y Geografía (INEGI) realiza, en cuanto a:

- a) Planeación
- b) Ejecución u operativos de campo
- c) Presentación de resultados

Además del citado uso institucional que el INEGI realiza, el Marco Geoestadístico sirve a los sectores público, privado y social.

La Dirección General de Geografía y Medio Ambiente (DGGMA) es la responsable de garantizar la actualización permanente de la Cartografía Geoestadística, tarea que se apega, en lo general, al siguiente proceso:

1. Mediante el uso de imágenes de satélite, fuentes de datos externas y registros administrativos, y con base en el más reciente corte actualizado de la cartografía de que se disponga, se identifican los posibles crecimientos y se pre-digitalizan los elementos (objetos geográficos), con apoyo del sistema de información geográfica denominado SIGMA, diseñado y desarrollado expresamente para la actualización del Marco Geoestadístico.
2. Con el uso de registros administrativos, venidos por el intercambio o compartición de información cartográfica con otras instituciones, se realiza un análisis espacial para verificar aquellas actualizaciones que no estén consideradas en el último corte cartográfico utilizado por el INEGI. El re-

in Mexico, in increasing proportion, young people remain in school, in addition to many Mexican workers migrating from the South, where most Central Americans are, to the north or to the United States). This preferential treatment is also reduced over time, which is explained by the strengthening of networks that make migration from Central America to Mexico less and less selective.

Geostatistical Frame Mapping Update. Geostatistical Mapping is the set of letters, plans, sketches and catalogues in which the National Geostatistical Framework (MGN by its acronym in Spanish) is represented, a key input to support the activities of the censuses and surveys carried out by the National Institute of Statistics and Geography (INEGI) in terms of:

- a) Planning
- b) Execution or field operations
- c) Presentation of results

In addition to the aforementioned institutional use that INEGI makes, the Geostatistical Framework serves the public, private and social sectors.

The Directorate-General for Geography and Environment (DGGMA) is responsible for ensuring the permanent updating of Geostatistical Mapping, a task that usually adheres to the following process:

1. Through the use of satellite images, external data sources and administrative records, and based on the most recent updated cut of the available mapping, identify possible growths and pre-digitize the elements (geographical objects), supported by the geographical information system called SIGMA, designed and developed expressly for the updating of the Geostatistical Framework.
2. With the use of administrative records, which are come from the exchange or sharing of cartographic information with other institutions, a spatial analysis is carried out to verify those updates that are not considered in the last cartographic cut used by INEGI. The result is

sultado también queda catalogado con elementos pre-digitalizados, es decir, información no oficial que requiere de un proceso de verificación y validación

3. Con el resultado de la re-digitalización, se procede a planear operativamente la actualización cartográfica. Es decir, con base en el número de elementos a actualizar se organiza la verificación en campo, con la finalidad de corroborar lo visualizado en las imágenes de satélite. Durante la ejecución de este proceso se complementa la información que no es posible captar de las imágenes. La ventaja de contar con información previamente identificada y pre-digitalizada es que las tareas de campo se orientan a los espacios cartográficamente desactualizados, evitando recorridos completos de las localidades.

Para llevar a cabo la fase de actualización en campo, se cuenta con dispositivos móviles que permiten captar la información en formato digital.

Las Coordinaciones Estatales, oficinas de representación y trabajo del INEGI para cada una de las entidades federativas, son las encargadas de llevar a cabo la actualización cartográfica, mediante las visitas en campo dirigidas, comentadas anteriormente; a las manzanas actualizadas se les asignan claves provisionales.

4. Una vez captada la información en campo, se procede a integrarla al SIGMA. El Sistema está dotado de herramientas que permiten revisar las manzanas y demás objetos actualizados. En este proceso se realizan, entre otros, verificaciones topológicas que garanticen el que no se empalmen objetos espaciales y se tenga una correcta georreferencia de éstos.
5. Con las actualizaciones cartográficas cargadas en el SIGMA, se procede a revisar las manzanas actualizadas, se asignan claves geoestadísticas definitivas a la provisionales captadas en campo, se revisan los códigos de actualización (altas, fusiones, subdivisiones, entre otros) y se generan las tablas de equivalencia correspondientes.

Una tabla de equivalencia es un compendio de registros que da cuenta de los cambios que los elementos geoestadísticos pueden sufrir durante los procesos de actualización. Por ejemplo, una manzana puede cambiar de municipio, con lo que

also catalogued with pre-digitized elements, i.e. unofficial information that requires a verification and validation process

3. With the result of pre-digitization, the cartographic update is operationally planned. That is, based on the number of elements to be updated, field verification is organized, in order to corroborate what is displayed in the satellite images. During the execution of this process, information that cannot be captured from images is supplemented. The advantage of having previously identified and pre-digitized information is that field tasks are oriented to outdated mapping spaces, avoiding complete routes of the localities.

To carry out the update phase in the field, there are mobile devices that allow to capture the information in digital format.

The State Coordinations, representative offices and work of INEGI for each of the federative entities, are responsible for carrying out the cartographic update, through the targeted field visits, mentioned above; updated blocks are assigned provisional keys.

4. Once the information has been captured in the field, it is integrated into the SIGMA. The System is equipped with tools that allow to review blocks and other updated objects. In this process, topological checks are carried out, among others, to ensure that spatial objects are not spliced and have a correct georeferencing of them.
5. With the cartographic updates uploaded to the SIGMA, the updated blocks are reviewed, definitive geostatistic keys are assigned to the provisional captured in the field, the update codes (incomes, mergers, subdivisions, among others) are reviewed, and the corresponding equivalence tables are generated.

An equivalence table is a compendium of records that account for changes that geostatistical elements may undergo during the upgrade processes. For example, a block can change municipality, so the previously assigned key or

la clave o código previamente asignado se modifica; ese cambio queda inscrito en la tabla de equivalencia. De esta forma, la tabla mantiene un registro de la historia de cada elemento del Marco Geoestadístico Nacional, desde su nacimiento.

6. Una vez asignadas claves definitivas a las manzanas actualizadas, se toman los elementos y se incorporan a los archivos base. Ese proceso deriva en la actualización de la Base de Datos Geográfica, que integra a todos y cada uno de los elementos cartográficos, según los distintos niveles de desagregación que conforman al MGN.
7. El siguiente proceso se realiza en ArcGIS de ESRI, en el cual se soporta el Sistema para la Validación y Edición Cartográfica (SIVÉC). Se trata de un conjunto de herramientas que sirven para integrar los elementos actualizados en campo, se asignan claves geoestadísticas a los elementos no atributados en SIGMA y se verifica la completitud e integridad de la información, tanto cualitativa como cuantitativamente. Todo ello contempla la organización en municipios y posteriormente, en cada una de las entidades federativas, verificando que no existan huecos ni traslapes en las áreas donde existen conurbaciones o continuidad urbanística, en esta fase también se valida la consistencia de la información respecto de los límites en que se organiza el territorio nacional.
8. Finalmente, luego de que la estructura descentralizada del INEGI concluye el trabajo en los estados y regiones, a nivel central se integra la información en una sola cobertura nacional. Nuevamente se aplican procesos de validación para este nivel geográfico, verificando que no exista duplicidad de manzanas ni huecos o traslapes interestatales. La actualización concluye integrando la información en la BDG.

Es importante resaltar que una de las características de la cartografía es que todos sus elementos cuentan con una clave geoestadística, la cual es unívoca, intransferible e irreplicable, para cada uno de los diferentes niveles de desagregación. Esta clave es fundamental para permitir la relación geoespacial con la estadística. Asimismo, auxilia en la visualización de la información en sistemas de información geográfica.

code is modified; that change is inscribed in the equivalence table. In this way, the table keeps a record of the history of each element of the National Geostatistical Framework, since its birth.

6. Once there are assigned definitive keys to the updated blocks, the items are taken and incorporated into the base files. This process results in the updating of the Geographic Database, which integrates each and every one of the cartographic elements, according to the different levels of disaggregation that make up the MGN.
7. The following process is performed in ESRI ArcGIS, which supports the Cartographic Validation and Editing System (SIVÉC by its acronym in Spanish). It is a set of tools that serve to integrate the updated elements into the field, assign geostatistical keys to the elements not attributed in SIGMA and verify the completeness and integrity of the information, both qualitatively and quantitatively. All this includes the organization in municipalities and subsequently, in each of the federative entities, verifying that there are no gaps or overlaps in the areas where there are conurbations or urban continuity, at this stage also validates the consistency of the information with respect to the limits in which the national territory is organized.
8. Finally, after the decentralized structure of INEGI concludes the work in the states and regions, at the central level the information is integrated into a single national coverage. Validation processes are again applied for this geographic level, verifying that there is no duplication of blocks or interstate gaps or overlaps. The update concludes by integrating the information into the BDG.

It is important to note that one of the characteristics of the cartography is that all its elements have a geostatistical key, which is unívoca, non-transferable and unrepeatable, for each of the different levels of disaggregation. This key is critical to enabling the geospatial relationship with statistics. It also assists in the visualization of information in geographic information systems.

En adición a lo anterior, el Marco se conforma de distintos niveles de desagregación, los cuales deben ser georreferenciados mediante el uso de sistemas de coordenadas y con el apoyo de imágenes de satélite, por lo que el nivel de precisión espacial depende enteramente de los instrumentos e insumos utilizados al momento de realizar la actualización cartográfica.

La participación de las mujeres en los gobiernos locales. El Instituto Nacional de Estadística y Geografía (INEGI) genera, a través de distintos programas, datos que permiten conocer y analizar el contexto en el que viven las mujeres del país en diferentes ámbitos, tales como el entorno familiar y la participación en la toma de decisiones, entre otros. En particular, la información que se produce mediante los Censos Nacionales de Gobierno sobre este tema, tiene la finalidad de vincularse al proceso de generación de políticas públicas que contribuyan a la igualdad entre mujeres y hombres.

En este sentido, el 27 de febrero de 2020, el INEGI publicó los resultados del Censo Nacional de Gobiernos Municipales y Demarcaciones Territoriales de la Ciudad de México (CNGMD) 2019 con información referente al año 2018 sobre la gestión y desempeño de las instituciones que forman las administraciones públicas municipales.

Entre los principales resultados recabados que permiten conocer la participación de las mujeres en el nivel de gobierno local, se puede observar que 20.7% de las presidencias municipales o demarcaciones territoriales de la Ciudad de México estuvo a cargo de ellas. Por su parte, los ayuntamientos se integraron por 20.138 síndicos y regidores, de los cuales 47.8% fueron mujeres y 52.0%, hombres. En contraste con lo anterior, en donde se observa mayor participación femenina, las instituciones públicas se conformaron por mujeres servidoras públicas en 35.1% y por hombres en 64.6%. Finalmente, para llevar a cabo la función de justicia municipal, se reportó en el país la existencia de 4 mil 386 jueces cívicos u oficiales calificados, 23.4% mujeres y 76.6% hombres.

El CNGMD brinda datos sobre la integración de los ayuntamientos; la estructura organizacional, los recursos humanos, presupuestales y materiales de las instituciones; el ejercicio de funciones específicas como la prestación de servicios públicos, catastro, protección civil, trámites y control interno; el marco

In addition to the above, the Framework consists of different levels of disaggregation, which must be georeferenced through the use of coordinate systems and with the support of satellite images, so the level of spatial accuracy depends entirely on the instruments and inputs used at the time of cartographic updating.

Women's participation in local governments. The National Institute of Statistics and Geography (INEGI) generates, through different programs, data that allow us to know and analyze the context in which women in the country live in different environments, such as the family environment and participation in decision-making, among others. In particular, the information produced through the National Government Censuses on this issue is intended to be linked to the process of generating public policies that contribute to equality between women and men.

In this sense, on February 27, 2020, INEGI published the results of the National Census of Municipal Governments and Territorial Demarcations of Mexico City (CNGMD by its acronym in Spanish) 2019 with information for year 2018 on the management and performance of the institutions that make up the municipal public administrations.

Among the main results gathered that allow to know the participation of women at the level of local government, it can be seen that 20.7% of the municipal or territorial demarcations presidencies of Mexico City were in charge of them. For their part, the town halls were integrated by 20 thousand 138 trustees and councilors, of which 47.8% were women and 52.0%, men. In contrast to the above, where there is greater female participation, public institutions were made up of women public servants at 35.1% and by men at 64.6%. Finally, in order to carry out the function of municipal justice, 4 thousand 386 civic judges or qualifying officers, 23.4% women and 76.6% men were reported in the country.

The CNGMD provides data on the integration of municipalities; organizational structure, human, budget and material resources of institutions; the exercise of specific functions such as the provision of public services, cadastre, civil protection, formalities and internal control; the regulatory framework by which

regulatorio por el cual estos se rigen y aspectos sobre la asociación con otras instituciones o autoridades. De igual forma, este programa presenta cifras sobre el desempeño de la función de seguridad pública y justicia municipal; así como información en materia de medio ambiente como agua potable, saneamiento y residuos sólidos urbanos.

En cuanto a la temática de género, el programa complementa a lo ya captado a nivel estatal y federal local con otros censos del Instituto. Los resultados en cuadros estadísticos y presentación ejecutiva se pueden consultar en: <https://www.inegi.org.mx/programas/cngmd/2019/>.

they are governed and aspects on partnership with other institutions or authorities. Similarly, this programme presents figures on the performance of the public security and municipal justice function; as well as environmental information such as drinking water, sanitation and solid urban waste.

Rgarding gender thematc, the program complements what has already been captured at the local state and federal level with other censuses of the Institute. Results in statistical tables and executive presentation can be found at: <https://www.inegi.org.mx/programas/cngmd/2019/>.

ACTIVIDADES INTERNACIONALES

Premio Internacional en Estadística

El Instituto Internacional de Estadística (ISI) anunció que las nominaciones para el Premio Internacional en Estadística 2021 están abiertas hasta el 15 de agosto de 2020. Estos son algunos puntos a tener en cuenta al elegir un candidato para el premio:

El Premio Internacional Bienal en Estadística está dirigido y gestionado por una fundación compuesta por representantes de las cinco principales organizaciones estadísticas que trabajan en cooperación para desarrollar este prestigioso premio: American Statistical Association, Institute of Mathematical Statistics, International Biometric Society, el ISI y la Royal Statistical Society.

El premio se otorgará por una sola obra o conjunto de trabajos, en lugar de por razones más difusas, tales como "logros de por vida". El Premio no sólo reconocerá ideas poderosas y originales, sino también contribuciones que conduzcan a avances en otras disciplinas u obras con importantes efectos prácticos en el mundo.

Generalmente, el premio se otorgará a individuos, pero en algunos casos, a grupos de individuos que trabajan en ideas similares, o incluso equipos de individuos u organizaciones, podrían ser reconocidos.

El(los) destinatario(s) debe(n) estar viviendo en el momento de la selección para el premio.

INTERNATIONAL ACTIVITIES

International Prize in Statistics

The International Statistical Institute (ISI) announced that nominations for the 2021 International Prize in Statistics are open through August 15, 2020. Here are some points to consider when choosing a nominee for the prize:

The biennial International Prize in Statistics is stewarded and managed by a foundation comprising representatives of the five major statistical organizations working cooperatively to develop this prestigious award: American Statistical Association, Institute of Mathematical Statistics, International Biometric Society, International Statistical Institute, and Royal Statistical Society.

The prize will be awarded for a single work or body of work, rather than for more diffuse reasons such as "lifetime achievement." Not only should powerful and original ideas be recognized by the prize, but also contributions that lead to breakthroughs in other disciplines or works with important practical effects on the world.

Generally, the prize will be awarded to individuals, but in some cases, groups of individuals working on similar ideas—or even teams of individuals or organizations—could be recognized.

The recipient(s) must be living at the time of selection for the award.

El Premio Internacional de Estadística 2021 se anunciará en Octubre de 2020 y se presentará en el Congreso Mundial de Estadística del ISI en Julio de 2021 en La Haya.

La información sobre el premio se comunicará al público de una manera que mejore la comprensión pública de la profundidad y el alcance de la ciencia estadística y su impacto en la vida moderna. Parte de esta información se capturará a través del proceso de nominación.

Las candidaturas, presentadas según las instrucciones en <https://statprize.org/nominations.cfm>, se recibirán hasta el 15 de Agosto de 2020. Más información en <https://www.isi-web.org/index.php/meetings-and-awards/isi-awards/international-prize-in-statistics>.

Evento Virtual organizado por el Banco Interamericano de Desarrollo (BID)

El Banco Interamericano de Desarrollo (BID) invitó a las Oficinas Nacionales de Estadística a participar en un evento virtual que se desarrolló el 21 de Abril de 2020, sobre "*Retos de las Oficinas Nacionales de Estadística ante el COVID-19*".

En la convocatoria se presentaron las reflexiones registradas a continuación.

La crisis generada por la pandemia del COVID-19 ha resaltado la importancia de generar información estadística oportuna, relevante y confiable para monitorear el avance de la enfermedad, detectar grupos vulnerables, medir el impacto de las políticas de aislamiento en la vida de las personas y en la economía, y proyectar las consecuencias y necesidades a futuro.

La crisis también ha evidenciado que las oficinas nacionales de estadística (ONE) y los sistemas estadísticos nacionales (SEN), al igual que el resto de la sociedad y del gobierno, no estaban preparados para sobrellevar las implicaciones de las políticas de aislamiento que han requerido que las personas se queden en casa, ni contaban con toda la infraestructura tecnológica para garantizar la continuidad del trabajo de manera remota. Esta súbita transición ha tenido serias repercusiones en la generación de estadísticas oficiales, pues gran cantidad de la recolección de datos, como el censo o las encuestas de hogares, conllevan visitas en persona y entrevistas cara a cara.

Participaron en el evento el Instituto Nacional de

The 2021 International Prize in Statistics will be announced in October 2020 and will be presented at the ISI World Statistics Congress in July 2021 in The Hague.

Information about the award will be communicated to the public in a way that will enhance public understanding of the depth and scope of statistical science and its impact on modern life. Part of this information is captured through the nomination process.

The nominations, presented following the instructions in <https://statprize.org/nominations.cfm>, shall be received by August 15, 2020. More information in <https://www.isi-web.org/index.php/meetings-and-awards/isi-awards/international-prize-in-statistics>.

Virtual Event organized by the Inter-American Development Bank (IDB)

The Inter-American Development Bank (IDB) invited the National Statistical Offices to participate in a virtual event that took place on April 21, 2020, on "*Challenges of the National Statistical Offices regarding COVID-19*".

The following reflections were presented in the invitation.

The crisis generated by the COVID-19 pandemic has highlighted the importance of generating timely, relevant and reliable statistical information to monitor the disease progression, detect vulnerable groups, measure the impact of isolation policies on people's lives and the economy, and project the consequences and needs ahead.

The crisis has also shown that national statistical offices (NSO) and national statistical systems (NSS), like the rest of society and governments, were not prepared to cope with the implications of the isolation policies that have required people to stay at home, nor did they have all the technological infrastructure to ensure continuity of work remotely. This sudden transition has had serious implications for the generation of official statistics, as a large amount of data collection, such as the census or household surveys, entails in-person visits and face-to-face interviews.

In the event participated the National Institute of

Estadística y Geografía (INEGI) de México, el Departamento Nacional de Estadística (DANE) de Colombia, el Instituto Nacional de Estadística y Censos (INEC) de Costa Rica, el Instituto Nacional de Estadística y Censos (INDEC) de Argentina, y el Instituto Nacional de Estadísticas (INE) de Chile.

Las presentaciones de dichas instituciones pueden ser consultadas en <https://events.iadb.org/calendar/event/22037/documents>.

Noticias de IPUMS International

Ahora más que nunca, IPUMS (<https://international.ipums.org>) sigue dedicado a conectar a la comunidad mundial, ya que se nos recuerda una vez más cuán esenciales son los datos para abordar los problemas globales y desarrollar políticas basadas en la evidencia. IPUMS International, socio de IASI (en la Universidad de Minnesota), sigue solicitando, procesando, armonizando y difundiendo microdatos de censos de población y encuestas de la fuerza laboral en medio del entorno pandémico actual. Por favor, únase a nosotros para extender nuestra gratitud a las más de 98 oficinas nacionales de estadísticas que lo hacen posible. ¡Gracias!

¡Buenas noticias! Esperen la próxima publicación de datos del verano de 2020, que incluirá adiciones a las series existentes, incluyendo Bolivia (2012), Cuba (2012), Guinea (2014), Irlanda (1901, 1911, 2016), Israel (2008), Marruecos (2014), Myanmar (2014), Palestina (2017), Senegal (2013), Sudáfrica (2016) y Uganda (2014). El lanzamiento también incluirá las primeras versiones de datos IPUMS de los nuevos colaboradores de IPUMS-Finlandia, Mauricio y Suriname! Mientras tanto, IPUMS envía deseos de salud y esperanza a todos los afectados por el virus

Statistics and Geography (INEGI) of Mexico, the National Department of Statistics (DANE) of Colombia, the National Institute of Statistics and Censuses (INEC) of Costa Rica, the National Institute of Statistics and Censuses (INDEC) of Argentina, and the National Institute of Statistics (INE) of Chile.

Presentations by such institutions can be consulted in <https://events.iadb.org/calendar/event/22037/documents>.

News from IPUMS International

Now more than ever, IPUMS (<https://international.ipums.org>) remains dedicated to connecting the global community as we are reminded once again how essential data are to addressing global issues and developing evidence-based policy. IASI Partner IPUMS International (at the University of Minnesota) continues to request, process, harmonize, and disseminate population census and labor force survey microdata amidst the current pandemic environment. Please join us in extending our gratitude to the over 98 national statistics offices that make this possible. Thank you!

Good news! Stay tuned for the upcoming Summer 2020 data release which will include additions to existing series including Bolivia (2012), Cuba (2012), Guinea (2014), Ireland (1901, 1911, 2016), Israel (2008), Morocco (2014), Myanmar (2014), Palestine (2017), Senegal (2013), South Africa (2016), and Uganda (2014). The release will also include first-ever IPUMS data releases from new IPUMS contributors-Finland, Mauritius, and Suriname! In the meantime, IPUMS sends wishes for health and hope to all those affected by the virus.

CALENDARIO DE EVENTOS / CALENDAR OF EVENTS

2020

Julio/July
28-30

ISBIS Conference 2020, to be held in Brock University, St. Catharines, Canada The Symposium is organized by the International Society for Business and Industrial Statistics (ISBIS), which is an international society that is dedicated to the promotion of business and industrial statistics worldwide, and it is part of a family of associations that operate under the umbrella of the ISI. Website: brocku.ca.

The ISBIS Executive Committee has decided to postpone this event..

2020

- Julio/July
29-31 Virtual Data Science and Statistical Visualization, to be held in Durham, North Carolina, USA. The conference will be jointly organized by the International Association for Statistical Computing and the Statistical and Applied Mathematical Sciences Institute. It will focus upon topics related to visualization and data science. For more information visit: www.samsi.info/programs-and-activities/research-workshops/2020-data-science-statistics-and-visualisation-conference-july-29-31-2020/. Contact: Sue McDonald, phone: 919.436.4662, email: sue@samsi.info.
- Agosto/August
1-6 2020 Joint Statistical Meetings (Virtual), to be held in Philadelphia, Pennsylvania, USA, jointly with the American Statistical Association, the International Biometric Society (ENAR and WNAR), the Institute of Mathematical Statistics, the Statistical Society of Canada, the International Chinese Statistical Association, the International Indian Statistical Association, the Korean International Statistical Association, the International Society for Bayesian Analysis, the Royal Statistical Society and the International Statistical Institute. For information, contact jsm@amstat.org or phone toll-free (888) 231-3473.
- Oct./October
1-3 2020 Women in Statistics and Data Science Conference in Pittsburgh, Pennsylvania, USA aims to bring together hundreds of statistical practitioners and data scientists. WSDS 2020 will highlight the achievements and career interests of women in statistics and data science. Senior, mid-level, and junior stars representing industrial, academic, and government communities will unite to present their life's work and share their perspectives on the role of women in today's statistics and data science fields. For more information visit: ww2.amstat.org/meetings/wds/2020/. Contact: ASA Meetings, phone 703-684-1221, e-mail meetings@amstat.org.
- Dic./December
7-11 76th Annual Deming Conference on Applied Statistics, to be held in Atlantic City, NJ, USA. The purpose of the 3-day Conference is to provide a learning experience on recent developments in statistical methodologies in biopharmaceutical applications. The conference is composed of twelve three-hour tutorials on current topics in applied biopharmaceutical statistic and FDA regulations, two one-hour distinguished keynotes on Monday and Tuesday, and a special session on Wednesday. There will also be poster sessions. The conference, from December 7 to December 9, 2020, will be followed by three parallel 2-day short course, all at the Tropicana Casino and Resort, Havana Tower, Atlantic City, NJ. For more information about the conference, please email Din Chen at dinchen@email.unc.edu or visit demingconference.org.

2021

- Abril/April
25-27 Conference on Applied Statistics in Agriculture and Natural Resources, to be held in Gainesville, FL, USA. The Conference brings together statisticians from academia, industry and government to discuss ideas and advancements in the application of statistics to solving agricultural research problems. This is a three-day conference consisting of a workshop, keynote speaker and a series of contributed papers and poster presentations. E-mail: bcherichel@ufl.edu. Website: conference.ifas.ufl.edu/applied-stats
- Julio/July
11-15 63rd ISI World Statistics Congress of the International Statistical Institute, to be held in The Hague, The Netherlands. This major biannual conference of ISI includes meetings of the several ISI Associations: the Bernoulli Society, the International Association for Statistical Computing, the International Association of Survey Statisticians, the International Association for Official Statistics, the International Association for Statistics Education, the International Society for Business and Industrial Statistics, and The International Environmetrics Society. More than 2500 participants are expected from over 130 countries. They can choose from over 1300 presentations. Information: ISI Permanent Office, P.O. Box 24070, 2490 AB The Hague, The Netherlands. E-mail: isi@cbs.nl. Website: isi-web.org. Phone: +31-70-3375737.

2021

Julio/July 15-18 Statistics 2021 Canada will be held in Montreal, Quebec, Canada. In keeping with the long tradition of previous decennial conferences (starting in 1971), the Department of Mathematics & Statistics and the Department of Supply Chain & Business Technology Management of Concordia University will be hosting Statistics 2021 Canada, the 6th Canadian Conference in Applied Statistics. This convention is dedicated to all areas of statistical sciences. Interdisciplinary research would be encouraged and promoted including major theme areas Applied Statistics, Big Data, Bioinformatics, Biostatistics, Computational Statistics, Data Mining, Data Science, Demography, Econometrics, Health Statistics, Model Selection and Validation, Social Statistics, Supply Chain, Survival Analysis, Stochastic Methods in Ecology, Finance and Engineering. For more information visit: www.concordia.ca/artsci/events/statistics-2021.html. Contact: Yogendra Chaubey, phone: 15148482424, fax: 15148482831, e-mail: stat2021@concordia.ca.

Agosto/August 7-12 2021 Joint Statistical Meetings, to be held in Seattle, Washington, USA, jointly with the American Statistical Association, the International Biometric Society (ENAR and WNAR), the Institute of Mathematical Statistics, the Statistical Society of Canada, the International Chinese Statistical Association, the International Indian Statistical Association, the Korean International Statistical Association, the International Society for Bayesian Analysis, the Royal Statistical Society, and the International Statistical Institute. For information, contact jsm@amstat.org or phone toll-free (888) 231-3473.

2022

Agosto/August 6-11 2022 Joint Statistical Meetings (JSM), to be held in Washington, District of Columbia, USA JSM (the Joint Statistical Meetings) is the largest gathering of statisticians held in North America. It is held jointly with the American Statistical Association, the International Biometric Society (ENAR and WNAR), the Institute of Mathematical Statistics, the Statistical Society of Canada, the International Chinese Statistical Association, the International Indian Statistical Association, the Korean International Statistical Association, the International Society for Bayesian Analysis, the Royal Statistical Society and the International Statistical Institute. Attended by over 6000 people, the meeting activities include oral presentations, panel sessions, poster presentations, professional development courses, an exhibit hall, the Career Service, society and section business meetings, committee meetings, social activities, and networking opportunities. For information, contact jsm@amstat.org or phone toll-free (888) 231- 3473.

**INFORMACIÓN IMPORTANTE
PARA NUESTROS CORRESPONSALES**

Agradeceremos que las noticias destinadas a esta publicación sean remitidas a la siguiente dirección:

Prof. Evelio O. Fabbroni
Director Ejecutivo
Instituto Interamericano de Estadística (IASI)

e-mail: fabpan@cwpanama.net

**IMPORTANT INFORMATION
FOR OUR CORRESPONDENTS**

We kindly request that those news destined to this publication be sent to the following address:

Prof. Evelio O. Fabbroni
Executive Director
Inter-American Statistical Institute (IASI)

e-mail: fabpan@cwpanama.net